



# Directrices de Dispurse

Información y orientación para los asociados que van a trabajar con  
la formación de alfabetización de Dispurse.

## Prólogo

Este documento está dirigido a los asociados interesados en trabajar con la formación de alfabetización de Dispurse.

En la Fundación Dispurse creemos en el derecho de todos a la educación y en el significado que una educación de calidad puede tener para los proyectos de vida de cada persona. Nuestra visión es un mundo sin pobreza en el que todas las personas tengan las mismas oportunidades de dar forma a sus vidas. Nuestro aporte a la lucha contra la pobreza es la formación de alfabetización, cuyos fundamentos y contenidos se describen en este documento.

Los asociados reciben primero información sobre la Fundación Dispurse, su visión, misión, historia y grupo objetivo. Después, se presenta el código de conducta para los asociados y nuestro perfil de requisitos para los facilitadores que trabajarán con la formación de alfabetización. A continuación, se describen nuestros principios fundamentales y cómo se concretan y manifiestan en nuestro trabajo con los participantes. Para nosotros, es sumamente importante que nuestros asociados compartan nuestros principios fundamentales, dado que son la base de nuestras actividades, las colaboraciones que emprendemos y el éxito que queremos alcanzar para nuestros participantes.

En la sección 5 se describe la formación de alfabetización, sus tres componentes y sus objetivos generales. La sección 6 contiene una profundización sobre la base teórica de la formación de alfabetización, el modelo de recursos, la investigación actual sobre el desarrollo de la lectura y escritura en los adultos, y el componente central de nuestra metodología. El concepto de alfabetización y sus efectos en los ingresos, la salud y la autonomía de una persona también se presentan en esta sección de profundización.

Esperamos que este documento proporcione una buena visión general de nuestro programa de alfabetización, su base teórica, contenido y objetivos generales, así como la forma en que nuestros principios fundamentales se concretan internamente y también sirven de base para las colaboraciones en las que decidimos participar.

Si desea ponerse en contacto con nosotros, encontrará toda la información de contacto y mucho más en nuestro sitio web [www.dispurse.org](http://www.dispurse.org) o puede enviar un correo electrónico a [contacto@dispurse.org](mailto:contacto@dispurse.org)

Gotemburgo, 24 de enero de 2022

Beatrice Johansson, (COO)

Pequeñas modificaciones introducidas en marzo de 2023

# Índice

1.	LA FUNDACIÓN DISPURSE.....	4
2.	CÓDIGO DE CONDUCTA PARA NUESTROS ASOCIADOS .....	4
3.	PERFIL REQUERIDO DE LOS FACILITADORES .....	5
4.	PRINCIPIOS FUNDAMENTALES EN NUESTRO TRABAJO CON LOS PARTICIPANTES .....	6
5.	LA FORMACIÓN DE ALFABETIZACIÓN DE DISPURSE .....	7
5.1.	OBJETIVOS GENERALES.....	7
5.2.	LA APLICACIÓN FOCUS Y LOS MATERIALES EDUCATIVOS .....	9
	EL MUNDO DE MARÍA EN FOCUS .....	12
5.3.	ESPACIOS DE LECTURA .....	13
5.4.	FORMACIÓN COMPLEMENTARIA.....	14
6.	PROFUNDIZACIÓN.....	14
6.1.	¿QUÉ ES LA ALFABETIZACIÓN? .....	14
6.1.1.	LA ALFABETIZACIÓN Y SUS EFECTOS .....	17
6.2.	PEDAGOGÍA .....	19
	LA PERSPECTIVA DE RECURSOS ES FUNDAMENTAL PARA NUESTRO TRABAJO .....	19
	DESARROLLO DE LA LECTURA Y ESCRITURA PARA ADULTOS .....	20
6.2.1.	UN MODELO DE RECURSOS PARA LA ALFABETIZACIÓN BÁSICA.....	21
6.2.2.	LAS CUATRO PRÁCTICAS DE ALFABETIZACIÓN .....	22
6.3.	METODOLOGÍA .....	24

# 1. La Fundación Dispurse

## Visión

La Fundación Dispurse es una organización de ayuda sueca que pretende ser una fuerza para contrarrestar la pobreza en el mundo. Creemos que la educación es uno de los factores más importantes para que la persona obtenga, por sí misma, las herramientas y el poder necesario para salir de la pobreza. Creamos redes que involucran a diferentes actores para construir una sociedad sostenible y sin pobreza.

Saber leer, escribir y realizar operaciones de cálculo no es solo un derecho humano, sino la clave para poder vivir una vida independiente y ser una fuerza positiva que influya activamente en el desarrollo de la sociedad.

## Misión

Dispurse trabaja actualmente en el noroeste de Sudamérica, donde una gran parte de la población — sobre todo las mujeres— tiene una enorme necesidad de adquirir competencias básicas de lectura, escritura y aritmética.

Queremos que las mujeres que, por diversas razones, no han podido aprender a leer y escribir, tengan ahora la posibilidad de desarrollar una alfabetización básica que sea funcional, digital y crítica.

Basamos nuestro trabajo en las mejores prácticas y la investigación actual sobre pedagogía, alfabetización y educación de adultos. Este trabajo incluye desarrollar materiales de enseñanza innovadores, personalizados y eficaces para adultos. Materiales de enseñanza que permitan a los participantes afrontar mejor su vida cotidiana, mejorar su situación económica y participar activamente en el desarrollo de la comunidad en la que viven.

## Grupo objetivo

Nuestro principal grupo objetivo son las mujeres adultas de entre 20 y 44 años que viven en áreas vulnerables de América Latina, pero no excluimos a nadie que necesite competencias básicas de alfabetización. Dado que las personas de nuestro grupo objetivo carecen de fondos propios para adquirir nuestros productos y servicios, colaboramos con organizaciones sin fines de lucro, autoridades, cooperativas y empresas para impartir formación a la mayor cantidad de personas posible.

# 2. Código de conducta para nuestros asociados

## 1. Conocimiento de la visión y misión

Deberá tener un buen conocimiento de nuestra visión y misión, nuestro grupo objetivo y los valores que nos guían.

## 2. Tratar a todos con respeto y dignidad

No aceptamos ninguna forma de discriminación, acoso o trato ofensivo. Como representante de Dispurse, deberá tratar a todas las personas con respeto, sin ningún tipo de discriminación o trato preferencial en favor de ninguna persona o grupo por motivos de género, origen étnico, nacionalidad, religión, convicciones u orientación sexual. Deberá mostrar respeto por su integridad, cultura y forma de vida. Esto es especialmente importante al tratar con personas en situación de vulnerabilidad.

### **3. Gestionar adecuadamente los recursos**

Deberá ser consciente de los costos y utilizar los recursos de manera responsable y para los fines para los que están destinados. Todos los equipos facilitados por Dispurse se utilizarán de acuerdo con las pautas existentes y se devolverán una vez finalizado el trabajo.

### **4. Luchar contra todas las formas de corrupción**

No deberá contribuir a la corrupción dando o recibiendo sobornos en forma de dinero, regalos u otros beneficios. Tampoco deberá dar regalos o beneficios a individuos o grupos a cambio de servicios. Sin embargo, si los individuos o grupos desean expresar su aprecio mediante flores, chocolates u otros regalos más pequeños, estos pueden aceptarse si son razonables.

### **5. No trabajar nunca bajo el efecto del alcohol o las drogas**

Exigimos un lugar de trabajo exento de alcohol y drogas. En las diversas misiones en las que nos representa, siempre se espera que se comporte moderadamente en las situaciones donde se sirve alcohol.

### **6. Respetar el medio ambiente y realizar compras conscientes**

Nos esforzamos por minimizar nuestro impacto ambiental y somos una organización sensible al clima. Debemos dar un buen ejemplo en la forma en que realizamos nuestras actividades. Por eso, deberá esforzarse por ahorrar energía y, por ejemplo, entregar los materiales usados para su reciclaje. Recomendamos realizar reuniones telefónicas y videoconferencias para evitar viajes innecesarios. Al comprar, deberá elegir opciones que hayan tenido en cuenta los derechos humanos y ambientales en su producción.

## **3. Perfil requerido de los facilitadores**

Como facilitador de la formación de alfabetización de Dispurse, usted desempeña un papel fundamental en la manera en que los participantes experimentan la formación y obtienen resultados de alfabetización. Por ese motivo, es sumamente importante que los facilitadores de nuestros asociados cumplan con el siguiente perfil requerido:

### **Los facilitadores de la formación de alfabetización de Dispurse:**

1. comparten nuestra visión, misión, principios fundamentales y perspectiva general de recursos con respecto a los participantes y la enseñanza;
2. siguen nuestro código de conducta;
3. tienen un compromiso social y una base local;
4. tienen un buen conocimiento de las lenguas locales que se hablan en la región;
5. están familiarizados con nuestros materiales (FOCUS y materiales educativos) y nuestra metodología.
6. tienen un buen nivel de lectura y escritura (educación secundaria);
7. pueden dedicar tiempo al trabajo de facilitador;
8. tienen buenos conocimientos de informática.

## 4. Principios fundamentales en nuestro trabajo con los participantes

Para Dispurse, es sumamente importante que nuestros asociados compartan nuestros principios fundamentales, dado que estos constituyen la base de nuestras actividades, las colaboraciones que emprendemos y el éxito de los participantes. Los siguientes principios fundamentales están presentes en nuestras actividades y la formación de alfabetización y se concretan de la siguiente manera.

### 1. Respeto e igualdad

Nuestro trabajo se caracteriza por el respeto mutuo y la convicción de que todos los seres humanos nacen iguales. Tenemos un interés genuino en nuestros participantes, su historia, su vida cotidiana y sus sueños. Al inscribir a un nuevo participante, es importante tomarse tiempo para conocer quién es y discernir cuáles son sus recursos lingüísticos, sociales y de alfabetización.

Valoramos a todas las lenguas por igual, lo que significa que, en todos los lugares donde sea posible, cooperamos con profesores de la lengua materna (si los participantes tienen una lengua materna que no es el castellano) a fin de que nuestros participantes tengan la posibilidad de aprovechar sus recursos lingüísticos.

Identificamos la alfabetización que tiene el participante y partimos de las estrategias que el participante ha desarrollado. Las cuestiones que nos interesan son, por ejemplo: ¿Cuáles son los distintos eventos de alfabetización en los que suele participar el participante y qué estrategias utiliza en esas situaciones?

### 2. Responsabilidad y participación

Consideramos a nuestros participantes como adultos competentes, acostumbrados a asumir responsabilidad por la familia y el trabajo, y esto también se aplica a su aprendizaje. Este enfoque significa que utilizamos materiales educativos dirigidos a adultos y que tenemos grandes expectativas sobre la capacidad de nuestros participantes de asumir responsabilidad y su voluntad de participar en el propio aprendizaje.

### 3. Significado y utilidad

Partimos de la vida cotidiana y las necesidades de los participantes y queremos que ellos consideren que el contenido de nuestra formación también es útil “fuera de las paredes de la escuela”. Somos receptivos de las necesidades de nuestros participantes y, cuando es posible, trabajamos activamente para integrar varios tipos de textos que ellos consideran que es importante dominar. A este respecto, es importante que el facilitador se esfuerce activamente por recopilar (en la medida de lo posible) textos útiles que puedan utilizarse en la formación. Nuestro concepto también incluye ofrecer, siempre que sea posible, una educación complementaria en colaboración con los actores locales que esté basada en el contexto local y se ajuste a las necesidades e intereses del estudiante.

### 4. Adaptación individual

Nuestros participantes deben poder comenzar y finalizar su formación al ritmo y en el lugar que deseen. En la mayor medida de lo posible, tratamos de considerar a cada participante y sus necesidades individuales. En la práctica, esto puede significar que adaptamos el lugar de estudio y su alcance a las necesidades del participante, y también, que prestamos atención a sus deseos y tratamos de satisfacerlos en la medida de lo posible. FOCUS es una aplicación individualizada y adapta su contenido al desarrollo del participante.

## 5. El placer de aprender

Nuestra formación debe ser placentera y ofrecer al participante la posibilidad de que aprenda valiéndose de todos sus sentidos. Los cursos locales parten de los conocimientos del estudiante y ofrecen distintos tipos de aprendizaje, como costura, manualidades y otros trabajos creativos.

La aplicación FOCUS ofrece multimodalidad en el aprendizaje. Tanto el sonido, el texto como la imagen se combinan a lo largo de la formación. El nuevo contenido con el “Mundo de María” ofrecerá un aprendizaje placentero con materiales atractivos y estimulantes.

## 5. La formación de alfabetización de Dispurse

La Fundación Dispurse desea contribuir a que un mayor número de mujeres tenga la oportunidad de desarrollar una alfabetización básica que sea funcional, digital y crítica. Creemos que aprender a leer, escribir y realizar operaciones de cálculo no es suficiente, y que el aprendizaje siempre debe estar vinculado a las necesidades de nuestros participantes y ser aplicable en la vida diaria de cada uno de ellos, con énfasis en la alfabetización funcional.

Para desarrollar una alfabetización funcional, es necesario tener la posibilidad de utilizar los conocimientos adquiridos en contextos significativos, en ámbitos elegidos voluntariamente. Por lo tanto, nuestra formación alfabetización consta de tres partes que se complementan. En Dispurse, estamos convencidos de que una formación de alfabetización con estos tres componentes ofrece una base más segura y contribuye a un aprendizaje a lo largo de toda la vida.

En la sección siguiente se presentan los objetivos generales de la formación de alfabetización (5.1). A ello le sigue una descripción de las tres partes de la formación de alfabetización. En la sección 5.2. se describe la aplicación FOCUS y los materiales educativos. En la sección 5.3 se describen los espacios de lectura y en la sección 5.4 se describe la formación complementaria.

### 5.1. Objetivos generales

A través de la aplicación FOCUS, con actividades en los espacios de lectura y distintos tipos de formación complementaria basados en las necesidades e intereses de los participantes, se crea una alfabetización básica que ofrece a un mayor número de mujeres la posibilidad de aprender a lo largo de toda la vida.

Los ocho objetivos generales de la formación se basan en las prácticas de alfabetización del modelo de recursos, así como en los conceptos de alfabetización y numeracidad funcional. Los primeros cuatro objetivos se apoyan especialmente en el modelo de recursos y sus *prácticas de alfabetización*, y se centran en el trabajo con FOCUS y los materiales educativos relacionados. Los objetivos quinto, sexto y séptimo se basan principalmente en el concepto de *numeracidad funcional* y se centran, entre otras cosas, en las partes de numeracidad de FOCUS y los materiales educativos relacionados. El octavo objetivo tiene su fundamento principal en *la alfabetización funcional* y se centra especialmente en la formación complementaria. Los espacios de lectura brindan a las participantes la posibilidad de desarrollar todas las competencias que componen los objetivos generales.

## Los ocho objetivos generales de la formación

- 1) **El participante lee y entiende textos —tanto orales, escritos como visuales— que necesita para poder tomar activamente decisiones relativas a su situación de vida**  
Esto incluye, por ejemplo, leer y entender cartas de las autoridades y de amigos, leer y entender un recibo, un sitio web o un mensaje político. En este trabajo de descifrado de códigos y creación de significado con el contenido y la estructura de textos cotidianos, útiles para el participante, así como de la forma del lenguaje, el participante tendrá siempre la posibilidad de aprovechar su experiencia anterior en diferentes tipos de textos.
- 2) **El participante escribe y lee textos —en papel, en la computadora y en el celular— que necesita para poder buscar y obtener activamente información, influir a través de textos e interactuar por escrito con su entorno**  
En este trabajo de creación de significado y descifrado de códigos con textos cotidianos, útiles para el participante, él o ella tendrá siempre la posibilidad de aprovechar su experiencia anterior en distintos tipos de escritos. Este objetivo incluye, entre otras cosas, dar al participante la posibilidad de leer y escribir textos cotidianos —útiles para el participante—, ya sea en papel, en una computadora y en el celular (por ejemplo, SMS). El participante también tendrá la posibilidad de escribir a mano y en un teclado, así como de practicar la búsqueda y el acceso a información importante.
- 3) **El participante analiza críticamente diferentes textos —tanto orales, escritos como visuales— y saca conclusiones sobre quién ha creado el texto y con qué motivo. De esa manera, el participante examina y analiza los textos presentes en su vida cotidiana y puede tomar activamente decisiones**  
En este trabajo de análisis, el participante tendrá la posibilidad de basarse en su experiencia anterior en analizar textos a su alrededor. Este objetivo incluye, entre otras cosas, dar a los participantes la posibilidad de ser más conscientes de que los textos nunca son neutrales, sino que siempre tienen un autor con una intención específica.
- 4) **El participante utiliza diferentes tipos de textos y los adapta al destinatario**  
En este trabajo, centrado en el uso de textos, el participante tendrá la posibilidad de basarse en su experiencia anterior en el uso y la creación de diferentes tipos de textos propios. Este objetivo incluye, entre otras cosas, dar al participante la posibilidad de reflexionar sobre el propósito y los usos de los textos que el propio participante utiliza, o quiere utilizar, en su vida cotidiana.
- 5) **El participante confía en su propia capacidad de comprar y vender productos, y de entender los textos utilizados en ese contexto**  
En la labor de alfabetización básica, que también incluye la numeracidad, el participante tendrá la posibilidad de desarrollar y aplicar sus conocimientos sobre el uso de las cuatro operaciones de cálculo y los conceptos matemáticos básicos en diferentes situaciones cotidianas.
- 6) **El participante puede planificar su propio tiempo y participar en diversas actividades sociales gracias al conocimiento de la hora y el calendario.**  
En la labor de alfabetización básica, que también incluye la numeracidad, al participante tendrá la posibilidad de desarrollar y aplicar sus conocimientos sobre el uso de un calendario y el reloj en las situaciones cotidianas.



- 7) **El participante tiene la posibilidad de desarrollar sus oportunidades de ingresos e influir en su situación económica personal, según sea necesario, mediante la comprensión y la capacidad de manejar reglas de cálculo simples**  
En la labor de alfabetización básica, que también incluye la numeracidad, el participante tendrá la posibilidad, entre otras cosas, de comprender y ser capaz de utilizar reglas de cálculo simples, lo que le proporciona las herramientas necesarias para desarrollar sus oportunidades de ingresos.
- 8) **El participante tiene la posibilidad de seguir estudiando en áreas de su propia elección, así como de participar en la educación formal de adultos**  
Tras completar o paralelamente a la formación a través de FOCUS y sus materiales educativos, el participante tendrá, entre otras cosas, la posibilidad de formarse en áreas de su interés con ayuda de los actores locales. Puede tratarse de una educación informal y/o formal.

## 5.2. La aplicación FOCUS y los materiales educativos

Parte de la formación de alfabetización consiste en nuestra aplicación digital FOCUS, que, junto con nuestros materiales educativos desarrollados internamente, brinda a nuestros participantes la posibilidad de desarrollar una alfabetización básica que sea funcional, digital y crítica.

El objetivo de la aplicación FOCUS y los materiales educativos relacionados es ofrecer una formación en la que el participante aprenda a leer, escribir y realizar operaciones de cálculo al tener la posibilidad de desarrollar una alfabetización básica, que sea funcional, digital y analógica.

Los materiales educativos han sido desarrollados para complementar el trabajo de los participantes en FOCUS y, por lo tanto, se adaptan a FOCUS y sus contenidos. Los materiales ofrecen al participante más posibilidades para trabajar —tanto de forma individual como grupal— con las cuatro prácticas de alfabetización en combinación con el trabajo en FOCUS.

El **cuaderno individual** se centra en posibilitar un entrenamiento cuantitativo y, en base a un contenido contextualizado, permitir que el participante continúe el desarrollo de la lectura y la escritura que se ha iniciado en FOCUS.

El **cuaderno grupal** tiene como objetivo brindar a los participantes la oportunidad de trabajar en grupos integrados en las cuatro prácticas de alfabetización, con enfoque en el debate y la reflexión acerca de textos cotidianos y temas como, por ejemplo, la anemia y la violencia de género.

Por lo tanto, la aplicación y los materiales educativos impresos están relacionados entre sí y deben considerarse como un conjunto integrado. Tanto FOCUS como los materiales educativos relacionados se desarrollan continuamente en base a la investigación actual sobre el desarrollo de la alfabetización de adultos y la experiencia de campo.

En FOCUS y nuestros materiales educativos, se ofrece al participante un contenido que le permite trabajar dentro de las cuatro prácticas de alfabetización combinadas. En la práctica de descifrado de códigos —que se centra en la forma del lenguaje—, el participante puede trabajar con la conexión entre el grafema y el fonema, así como con palabras y frases, las sílabas y la gramática básica. En la práctica de creación de significado, el participante puede trabajar activamente en la comprensión de lo que quieren transmitir diferentes textos, cómo adaptar su estructura y vocabulario según el propósito, etc. FOCUS contiene una serie de textos diferentes que se incluyen en los materiales educativos. En las prácticas de análisis, el participante puede, entre otras cosas, practicar cómo se investiga y cuestiona el contenido de

los textos. Por último, en la práctica de uso de los textos, los participantes pueden trabajar con la comprensión y el uso de textos cotidianos en su entorno inmediato. En FOCUS y los materiales educativos, los participantes trabajan, por ejemplo, con el DNI y SMS.

El objetivo es, entonces, que los ejercicios y contenidos ofrecidos en FOCUS y los materiales educativos relacionados permitan al participante trabajar dentro de las cuatro prácticas de alfabetización de forma integrada. Para ello, el aprendizaje de la lectura se realiza ahora en un contexto familiar para los participantes y no separado de la vida cotidiana y el trabajo. Los textos, palabras y contenidos están cerca de los participantes, son adultos e interesantes. Lo que se escribe puede utilizarse en la vida cotidiana y llevarse inmediatamente a la práctica. Las competencias de lectura y escritura aumentan la comprensión del mundo; de esa manera, la propia identidad se fortalece como ser alfabetizado. Esto estimula el aprendizaje y se percibe como algo valioso e importante.

Además, el participante puede aprender los conceptos matemáticos básicos, el uso de las cuatro reglas de cálculo, el calendario, el reloj digital y analógico.

En el apartado 5.2.1 se describe más en detalle la aplicación FOCUS, su estructura y el personaje principal María. En el apartado 5.2.2 se describen más en detalle los materiales educativos relacionados.

### **5.2.1. FOCUS**

FOCUS es una herramienta de enseñanza adaptada que ofrece al participante la posibilidad de desarrollar una alfabetización básica que sea funcional y digital.

La aplicación FOCUS está diseñada para su uso en tablets y no requiere una conexión a Internet. Dado que la formación es individualizada y debe poder utilizarse sin el apoyo de un docente, el facilitador debe sincronizar el progreso de los participantes al menos una vez a la semana, preferiblemente con más frecuencia. La aplicación registra continuamente el nivel de conocimiento del participante, adaptando la formación a ese nivel. El desarrollo de cada participante también es visible para los facilitadores y administradores en nuestra herramienta, DispurseAdmin (para obtener más información, consulte el Manual de administración). El facilitador sincroniza el progreso de los participantes utilizando nuestra aplicación DispurseSynch (para obtener más información, consulte el Manual de sincronización), que permite la sincronización local en lugares sin acceso a Internet.

### **Estructura de FOCUS**

FOCUS consta de diferentes áreas de trabajo, simbolizadas por diferentes lugares en “el mundo” de la aplicación. En el “Cruce”, el participante aprende a usar una tablet y a sostener el lápiz óptico. Camino a “Senderos de osos”, el participante trabaja con las vocales y el tipo de texto “carta personal”. En Altamayo, la ciudad natal de María, el participante trabaja con una selección de consonantes y con el tipo de texto “recetas”. En el lago de Altamayo, el participante trabaja con el tipo de texto “SMS”. En el pueblo de Huaqua, el participante trabaja con el tipo de texto “formulario”. En Pachawasi se incluyen ahora las partes más antiguas de FOCUS, que pensamos actualizar al “Mundo de María” en futuras versiones.



Figura: Las áreas de trabajo de la formación son visibles en el mapa interactivo

El lugar “Senderos de osos” se denomina en sueco “Utsiktsplassen” [Mirador]. Este nombre es una metáfora de cómo esperamos que este lugar funcione para el participante. Este lugar contiene un módulo personal donde queremos que el participante tenga la oportunidad de hacer una pausa y obtener una visión general de su aprendizaje y su camino en la formación. Aquí, el participante puede elegir personalmente lo que quiere hacer, y puede utilizar varios recursos diferentes, como el teclado parlante, que implica que, al presionar una tecla, se escucha el sonido de la letra, así como ejercicios que le dan la oportunidad de practicar la escritura de SMS, una solicitud o cómo rellenar su DNI. El participante obtiene en este lugar una visión general de hasta dónde ha llegado en la formación y puede optar si desea continuar la formación haciendo clic en el mapa, o permanecer un poco más y elegir entre todos los recursos disponibles.

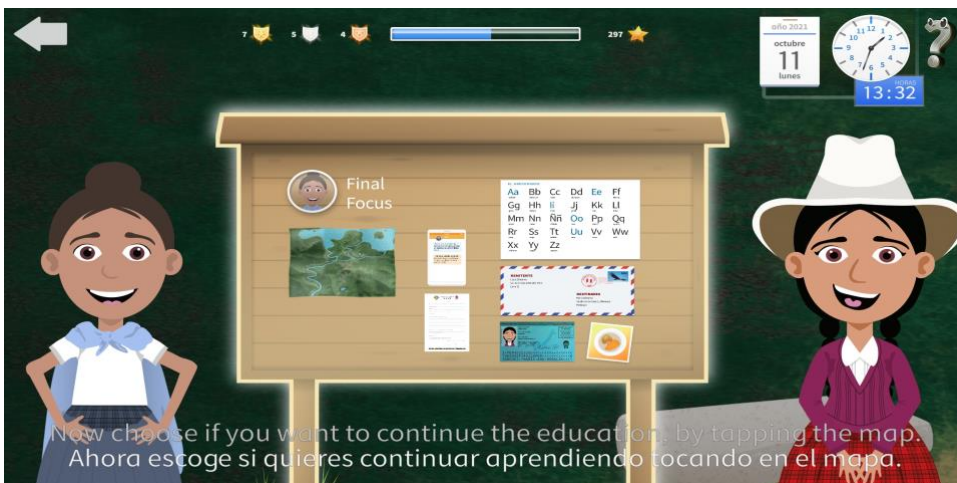


Figura: Senderos de osos. El propio lugar del participante en la formación.

Cada área de trabajo en FOCUS tiene una parte común, en la que se trabaja junto con María, y una parte individual, en la que se trabaja con la maestra Julia. La parte común se centra en crear una comprensión previa del área de trabajo en cuestión. En la parte individual, formada por módulos, el participante debe demostrar sus conocimientos para poder continuar. A fin de posibilitar la adaptación individual, el propio participante debe elegir el camino que desea seguir.

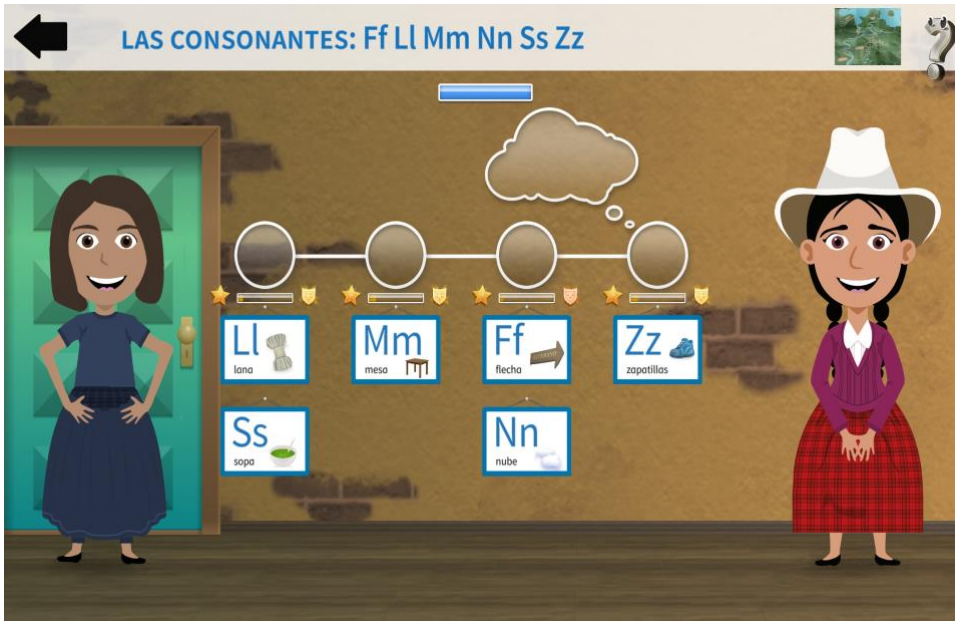


Figura: Parte común e individual en FOCUS

El participante debe completar un módulo para que se desbloquee el siguiente. Por lo tanto, no es posible pasar por alto un elemento de aprendizaje en la formación antes haber demostrado, mediante una prueba en la parte individual, que se domina el elemento de aprendizaje actual. Si el participante pasa la prueba en cuestión, se desbloquea todo el módulo con los ejercicios correspondientes, y el participante avanza al módulo siguiente. Si el participante no pasa la prueba, debe entrenar más haciendo ejercicios sobre los elementos de aprendizaje asociados al módulo, y por último volver a realizar la prueba.

Por cada ejercicio, el participante obtiene estrellas. Cinco estrellas es el mejor resultado y significa que el participante domina todos los elementos de aprendizaje que están vinculados con el ejercicio en cuestión. Tres estrellas es lo que requiere el participante para poder continuar. Si el participante obtiene una o dos estrellas, se le pide que retroceda y repita el ejercicio. Siempre es posible mejorar el propio resultado, y el último resultado es el que vale. Es decir, si un participante obtiene tres estrellas en un ejercicio, puede retroceder y repetirlo. Si después obtiene cinco estrellas, este es el resultado que se guarda.

### El Mundo de María en FOCUS

En la versión 16.2, que lanzamos a principios de enero de 2020, presentamos a nuestra protagonista, María, y a su mundo. María representa nuestro principal grupo objetivo, y los participantes la seguirán a través de toda la formación. Para facilitar la participación activa del participante, hemos introducido un avatar que lo representará en la formación.

Hemos creado un relato que nos permitirá abordar diversos temas en los ámbitos más habituales, como la familia, la sociedad y el trabajo. El objetivo es que nosotros, a través del relato de María y su entorno, podamos ofrecer contenidos significativos y útiles que permitan trabajar en las cuatro prácticas de alfabetización del modelo de recursos, ofreciendo a los participantes la oportunidad de basarse en sus propias experiencias lingüísticas, socioculturales y de alfabetización.

En FOCUS 18, el participante puede seguir la vida de María y sus amigos en el pueblo de Altamayo y sus alrededores. En la actualidad, se han actualizado todas las partes excepto Pachawasi. En las futuras versiones de FOCUS también se actualizará este lugar. El objetivo es actualizar toda la aplicación FOCUS para el Mundo de María.

### **5.2.2. Nuestros materiales educativos**

Nuestros materiales educativos, desarrollados por Dispurse, se dividen en dos tipos: uno para el trabajo individual y otro para el trabajo en grupo. Los materiales siguen y complementan la aplicación FOCUS y sus contenidos. El propósito de estos materiales educativos es ofrecer a nuestros participantes nuevas posibilidades para trabajar en las cuatro prácticas de alfabetización en combinación con FOCUS.

El material individual se reparte a todos los participantes, mientras que el material grupal solo se entrega al facilitador. El facilitador utiliza el material grupal para apoyar las sesiones en grupo. Durante estas sesiones en grupo, los participantes trabajan con materiales concretos y auténticos.

El material individual se centra en posibilitar un entrenamiento cuantitativo y, en base a un contenido contextualizado, permitir que el participante continúe el desarrollo de la lectura y la escritura que se ha iniciado en FOCUS.

El material grupal tiene como objetivo apoyar al facilitador en la ejecución de sesiones en grupo en las que nuestros participantes tendrán la oportunidad de trabajar en grupos integrados en las cuatro prácticas de alfabetización, con enfoque en el debate y la reflexión acerca de textos cotidianos y temas como, por ejemplo, la anemia y la violencia de género.

### **5.3. Espacios de lectura**

En todos los lugares donde operamos, nos esforzamos por crear “espacios de lectura” a nivel local para propiciar el debate y el intercambio de experiencias. En estos espacios de lectura, el texto se ve desde una perspectiva más amplia. Esto significa que el texto no está necesariamente en forma escrita, sino que también puede consistir en lecturas en voz alta, textos visuales, carteles, películas, imágenes y varias expresiones digitales u otras expresiones creativas.

El propósito de estos espacios de lectura es dar a nuestros participantes la posibilidad de debatir, junto con otros, cuestiones importantes e interesantes para ellos, identificar y discutir las normas y tradiciones vigentes, y también poder examinar textos —orales, visuales y/o escritos— en relación con ello. Todo basado en sus propias necesidades e intereses. La participación en estos espacios de lectura también brinda a los participantes la oportunidad de continuar el desarrollo de la lectura y escritura que han comenzado en FOCUS y sus materiales educativos.

La creación de estos espacios de lectura se basa en una voluntad general por parte de los actores locales de habilitar un espacio de diálogo y cooperar para el desarrollo personal y social de los habitantes.

A medida que estas áreas de lectura se desarrollen localmente, corresponderá a los facilitadores locales, junto con los participantes, elegir los materiales adecuados en función de las necesidades e intereses de los participantes.

## 5.4. Formación complementaria

Con el fin de fortalecer la perspectiva funcional, Dispurse también asume la responsabilidad de coordinar a los actores locales. Esta colaboración da a los participantes la oportunidad de aplicar y consolidar en la práctica sus nuevos conocimientos en diferentes contextos significativos y útiles. Esto puede implicar que los participantes —ya sea paralelamente o tras finalizar el trabajo con FOCUS y los materiales educativos— aprendan nuevas formas de ocuparse de su agricultura adquiriendo conocimientos sobre métodos simples y ecológicos para evitar las plagas, la forma de llevar un registro de la labor agrícola, o bien adquiriendo más conocimientos sobre la cría de cuyes o costura. Otra posibilidad es que los participantes, una vez finalizado el trabajo con FOCUS y los materiales educativos, quieran tener la posibilidad de obtener un certificado para continuar su aprendizaje en la educación formal de adultos.

Esto significa que la formación complementaria surge en base a los conocimientos y las necesidades de los habitantes, las instituciones públicas, la sociedad civil y otros actores locales importantes en la región, con el fin de lograr una cooperación sostenible que ofrezca a los habitantes oportunidades de formarse en base a sus necesidades e intereses.

Dado que las alternativas de formación complementaria se desarrollan a nivel local, es posible desglosar el objetivo general en subobjetivos que varían según el contexto.

## 6. Fundamento teórico

Esta sección de profundización describe el concepto de alfabetización, nuestra base teórica y la metodología más en detalle.

### 6.1. ¿Qué es la alfabetización?

#### ¿Qué es una alfabetización básica?

La alfabetización básica incluye el desarrollo de competencias relacionadas con las prácticas de descifrado de códigos, creación de contenido, uso de textos y análisis (véase también la sección 6. 2).

Utilizamos nuestra exclusiva aplicación digital FOCUS y nuestros propios materiales educativos (véase la sección 5.2) como materiales de enseñanza estimulantes en el desarrollo de la alfabetización básica de los participantes.

Tanto la aplicación Focus como nuestros propios materiales educativos están vinculados las cuatro prácticas de alfabetización necesarias. Para los facilitadores, también hemos desarrollado una guía metodológica con ejercicios que pueden utilizar para reforzar y complementar el desarrollo de la lectura y escritura de los participantes (véase la “Guía metodológica”).

## ¿Qué es la alfabetización funcional?

Las participantes tendrán la posibilidad de desarrollar una alfabetización básica con una perspectiva funcional. Ser alfabeto no solo implica ser capaz de leer y escribir en un contexto escolar formal, también incluye la capacidad de interpretar símbolos, logotipos, imágenes y textos multimodales, y el lenguaje oral basado en texto, por ejemplo, para poder comprender la lectura de noticias en la televisión (Franker 2018:20).

La perspectiva funcional de la alfabetización implica centrarse en el hecho de que el aprendizaje debe estar estrechamente relacionado con las necesidades de la persona y ser aplicable en su vida cotidiana.

La UNESCO define la alfabetización funcional de la siguiente manera:

*... Alfabetización es la habilidad para identificar, comprender, interpretar, crear, comunicarse y calcular, usando materiales impresos y escritos asociados con diversos contextos. La alfabetización implica un aprendizaje continuo que permite a los individuos lograr sus objetivos, desarrollar su conocimiento y potencial, participar plenamente en su comunidad y en la sociedad en general (UNESCO 2017).*

Desarrollar una alfabetización funcional consiste entonces en desarrollar capacidades y competencias que estén relacionadas con el contexto social y cultural en el que vive y trabaja el participante.

Las diferentes comunidades requieren distintos niveles de alfabetización, lo que significa que una persona puede ser considerada como alfabeto en una comunidad, pero no en otra (Franker, 2013: 779). En el programa de alfabetización de Dispurse, los contenidos se adaptan lo más posible a cada participante y a su entorno.

## ¿Por qué se caracteriza una alfabetización digital y multimodal?

En el mundo globalizado y cada vez más digitalizado de hoy en día, es necesario saber navegar y administrar la información digital y las herramientas digitales de diversas maneras. La mayoría de los textos son multimodales, es decir que el texto escrito interactúa con la imagen y/o el sonido para crear un significado. Un texto multimodal puede estar en una pantalla o en papel, y las herramientas digitales pueden ofrecer textos multimodales donde es posible combinar imágenes en movimiento con la escritura, por lo que las herramientas digitales facilitan el trabajo multimodal (Danielsson 2013: 169-170).

Por lo tanto, desarrollar una alfabetización digital implica algo más que saber manejar una computadora o una tablet. Al igual que el concepto de alfabetización, la alfabetización digital supone diversos tipos de competencias (en inglés *skills*), tales como buscar y localizar información, compartir información a través de las redes sociales, etc. (UNESCO 2011:1).

## ¿Qué es la alfabetización crítica?

Desarrollar una alfabetización crítica es un proceso que se incluye en las prácticas de análisis del modelo de recursos. Significa que el participante tendrá la posibilidad de ser consciente de que el lenguaje y los textos —por ejemplo, las imágenes y los textos multimodales— no son neutrales y deberían ponerse siempre en relación con cuestiones de poder. Con el desarrollo de una alfabetización crítica se pretende que el participante desarrolle su capacidad para cuestionar y entender la desigualdad y las relaciones de poder en la sociedad (Dirección Nacional de Educación de Suecia 2016:1).

En la práctica de análisis, el lector analiza los textos y su impacto social, centrándose en cómo los textos están diseñados para influir y promover las opiniones del escritor. Las preguntas críticas que pueden formularse a los textos son, por ejemplo:

- ¿A quién se dirige el texto?
- ¿Quiénes se incluyen y quiénes se excluyen en el texto?
- ¿Qué se presenta como obvio?
- ¿Qué se hace visible y qué se oculta?

El poder puede influir en los textos utilizando al menos cinco procesos. En primer lugar, el lenguaje puede **legitimar** algo presentándolo como lógico y digno de apoyo. Por ejemplo, cuando se hace referencia a las tradiciones o las leyes.

El poder también puede actuar a través del lenguaje **ocultando** la estructura de poder actual. Esto es posible diciendo solamente una parte de la verdad o describiendo los acontecimientos para que se perciban de una cierta manera.

Una tercera forma en que el poder puede actuar en los textos es **uniendo** a personas y grupos, por ejemplo, haciendo hincapié en un lenguaje predeterminado que todos deben hablar o empleando banderas y otros símbolos.

El poder también se puede usar en los textos para **dividir** a las personas, catalogándolas en diferentes grupos, creando un “nosotros” y “ellos” en los textos, donde “los otros” se presentan a menudo como peligrosos y como una amenaza.

La quinta forma en que el poder puede influir a través de los textos es **cosificando** las acciones para ocultar a los autores. Por ejemplo, convirtiendo los verbos en sustantivos y usando la voz pasiva. Esto ocurre en expresiones tales como “La colonización de América Latina”, de la que no puede inferirse quiénes la colonizaron (Janks 2014:27-32).

### **Numeracidad básica**

Una numeracidad básica *forma parte* del trabajo básico de alfabetización. Una numeración básica también puede denominarse matemática básica. La matemática básica es parte natural de las competencias prácticas de lectura y escritura en la vida cotidiana. Se trata, por ejemplo, de situaciones en las que es necesario manejar dinero, planificar viajes, entender facturas y recibos de sueldos, o utilizar el DNI, pero también de los conocimientos necesarios para poder participar en el debate público. Desarrollar competencias matemáticas básicas es importante para comprender el propio entorno y ser capaz de influir y actuar en el mismo (Eek 2018:1- 2).

Por lo tanto, la numeracidad —al igual que el término “alfabetización”—comprende competencias que permiten a la persona resolver los problemas de su vida cotidiana. Lo que se necesita en términos de numeracidad depende de la comunidad en la que vive y trabaja la persona.

Se prevé actualizar las partes de FOCUS que se centran principalmente en la numeracidad, y tanto el contenido como los objetivos vinculados a la numeracidad (véase el documento “Objetivos de aprendizaje para la formación de alfabetización de Disperse” para más información) se desarrollarán más adelante.

Para poder dar a nuestros participantes la oportunidad de desarrollar una alfabetización funcional, trabajamos junto con los actores locales, como las autoridades escolares y los alcaldes, para combinar diferentes alternativas educativas con el fin de ofrecer a los participantes la opción de continuar la formación en base a sus intereses y necesidades, en un contexto local.



### **6.1.1. La alfabetización y sus efectos**

El derecho a la educación —en nuestro caso, la formación para desarrollar una alfabetización básica— es un derecho humano y una fuerza indiscutible para que las personas desplieguen todo su potencial. En el pasado, sin embargo, la comunidad internacional ha subestimado frecuentemente el poder de la educación para el desarrollo en otros ámbitos. Es importante destacar que la educación por sí misma no es suficiente, debe ser una educación de buena calidad a la que todos los ciudadanos tengan acceso, para que puedan desarrollar una alfabetización básica que les brinde una base para el aprendizaje a lo largo de la vida (UNESCO 2014: 143).

En los siguientes ámbitos, la educación desempeña un rol importante:

#### **1. Lucha contra la pobreza**

La educación es una herramienta importante para luchar contra la pobreza, como se explica más adelante. Para las personas en áreas vulnerables, la educación es una herramienta importante para salir de la pobreza crónica y evitar se transmita de una generación a otra.

#### **2. Crecimiento económico**

La educación de buena calidad, que resulta en el aprendizaje, contribuye a mayor crecimiento económico (UNESCO 2014: 144), y el crecimiento económico reduce la pobreza, ya que a menudo conduce a un aumento de los salarios y mayores ingresos del trabajo agrícola y en el sector urbano informal (UNESCO 2014: 144). Basándose en dos estudios, los cálculos de la UNESCO muestran que, si todos los estudiantes en los países de bajos ingresos salieran de la escuela con una alfabetización básica, 171 millones de personas dejarían atrás una vida de pobreza, lo que equivale a una reducción de la pobreza global de un 12 %.

#### **3. Mayores ingresos y diversificación**

El efecto más claro de la educación son los mayores ingresos para la persona, a través de un aumento del salario para trabajos en el sector formal, y mejores condiciones para quienes trabajan en el sector informal y en la agricultura. En el sector informal suelen trabajar personas carentes de estudios, pero la educación puede ofrecerles la posibilidad de crear su propia empresa y, de esa manera, contribuir a que puedan mejorar sus ingresos (UNESCO 2014: 146).

Para las personas que trabajan en la agricultura, la alfabetización y la numeracidad significan la oportunidad de recibir nueva información, participar en una agricultura sostenible y diversificar su oferta para obtener una mejor rentabilidad mediante cultivos más rentables. La educación también brinda mayores oportunidades de empleo en el sector formal, que generalmente ofrece mejores ingresos que el trabajo en el sector agrícola. En Indonesia, por ejemplo, más de la mitad de la población vive en áreas rurales y entre los que carecen de una alfabetización y numeracidad básicas, solo el 15 % de los hombres y el 17 % de las mujeres trabajan fuera del sector agrícola, mientras que entre los que tienen una educación básica, el 61 % de los hombres y el 72 % de las mujeres trabajan fuera del sector agrícola (UNESCO 2014: 147).

#### **4. La educación influye en las posibilidades de trabajo y las condiciones laborales de las personas**

Las personas en situación de pobreza corren el riesgo de trabajar en condiciones laborales inciertas o de no conseguir trabajo porque carecen de una educación básica. Las personas que han tenido la posibilidad de formarse tienen mayores posibilidades de conseguir un empleo con buenas condiciones

laborales y, para las mujeres, la importancia de la educación es obvia. La educación les da la oportunidad de para ingresar al mercado laboral y obtener un ingreso, siempre que la sociedad circundante tenga una visión positiva de las mujeres en el mercado laboral. En los países de ingresos medios de América Latina, como Argentina y México, las investigaciones muestran que el número de mujeres con empleo aumenta cuando mejora su nivel educativo. Para los hombres, esta tendencia no es tan significativa dado que tienen mayores oportunidades de empleo, independientemente de su nivel de estudios. En este contexto, no se pueden pasar por alto los obstáculos culturales y logísticos (en muchos países, el acceso al cuidado infantil es inadecuado o inexistente y puede prevalecer la opinión de que la mujer no debería trabajar fuera del hogar) (UNESCO 2014:148).

## **5. La educación contribuye a mejorar la salud**

La educación es una herramienta poderosa para mejorar la salud de las personas, para sí mismas y para las generaciones futuras. La educación salva las vidas de millones de mujeres y niños, ayuda a prevenir la propagación de enfermedades y es fundamental en la lucha contra la desnutrición. Desafortunadamente, pocos gobernantes ven la educación como una medida importante y no se dan cuenta de que, sin invertir en la educación, no es fácil tener éxito en las medidas destinadas a mejorar la salud. Las investigaciones muestran que existe una conexión entre la salud y el nivel de educación, ya que las personas que tienen un mayor nivel de educación suelen gozar de mejor salud (UNESCO 2014:155). Esto se debe a que las personas con estudios suelen tener un mejor conocimiento sobre las enfermedades y, en consecuencia, actúan para prevenirlas, pero además están mejor preparadas para detectarlas y responder a ellas. Las personas con estudios suelen ganar más que las personas sin estudios, y, por lo tanto, pueden gastar más dinero en actividades beneficiosas para la salud y, a menudo, tienen empleos con mejores condiciones laborales (UNESCO 2014:156).

## **6. La educación promueve comunidades sostenibles**

La educación promueve comunidades sostenibles de tres maneras: aumentando la participación democrática, protegiendo al medio ambiente y empoderando a las mujeres.

## **7. Aumenta la participación democrática y la gobernanza sostenible**

La educación de buena calidad da a las personas la oportunidad de tomar decisiones bien informadas y activas, y les permite acceder a las cuestiones que más les preocupan (UNESCO 2014: 170). La educación también hace que las personas sean más propensas a apoyar la democracia y los valores subyacentes de tolerancia y respeto. Las personas que han recibido una educación suelen ser más propensas a participar en la sociedad y los procesos políticos, tales como votar y presentarse como candidato en las elecciones (UNESCO 2014: 173). Por ejemplo, en Túnez y Egipto, se ha producido una expansión en las oportunidades educativas para la población, haciendo que se levanten voces sobre la democracia. En la parte de la población que carecía de una educación básica, aproximadamente el 22 % consideraba a la democracia como la mejor opción, mientras que entre aquellos que habían recibido una educación básica, el 38 % opinaba que la democracia era la mejor gobernanza política. En América Latina, varios Estados han atravesado en los últimos años un cambio de gobiernos autoritarios a democráticos, y aquí las estadísticas muestran que en la parte de la población que tiene un nivel de educación básico, el mayor apoyo a la democracia es de un 5 % en los hombres y de un 8 % en las mujeres (UNESCO 2014: 171).

## **8. La educación fortalece la cohesión social y promueve la tolerancia**

La educación es una herramienta crucial en la lucha contra la intolerancia. En América Latina, donde los niveles de tolerancia en la población son mucho más altos que en los Estados árabes, las encuestas muestran que los que habían terminado la escuela secundaria eran menos propensos a mostrar

intolerancia que los que solo habían hecho la escuela primaria. Por lo tanto, la educación desempeña un papel importante en la promoción de la tolerancia y en el cambio de actitudes negativas, lo que puede impulsar un cambio político hacia la democracia (UNESCO 2014: 173). Aumentando la tolerancia y promoviendo el respeto, la educación puede desempeñar un papel importante en el desarrollo de comunidades sostenibles con ciudadanos activos. Para crear estas comunidades sostenibles, es necesario establecer la confianza ofreciendo las mismas oportunidades de educación equivalente a todos los ciudadanos, tanto jóvenes como mayores (UNESCO 2014: 175).

### **9. La educación ayuda a reducir la corrupción**

Un sistema educativo justo y accesible es un factor importante para fortalecer los fundamentos sobre los que se basa la democracia, proporcionando a los ciudadanos —a través de la educación— conocimientos sobre las instituciones (que existen para la comunidad y sus ciudadanos), sus derechos y obligaciones. Esto aumenta los incentivos para castigar a los gobiernos que no hacen su trabajo adecuadamente y reduce la tolerancia a la corrupción. Una encuesta realizada en 78 países muestra que un nivel de educación más elevado es el indicador más poderoso de bajos niveles de corrupción. (UNESCO 2014:178).

### **10. La educación desempeña un rol importante en la lucha contra la contaminación global**

Mejorando el conocimiento sobre los problemas medioambientales y cómo limitarlos, cambiando actitudes e identificando los retos para el medio ambiente, la educación puede desempeñar un rol importante en la lucha contra la contaminación global. No basta con saber cómo reducir las emisiones de gases de efecto invernadero, etc., también es necesario saber cómo adaptarse a las consecuencias del cambio climático, como, por ejemplo, el aumento de los niveles de agua y los cambios de temperatura. Los más pobres también son los más afectados por este cambio climático (UNESCO 2014: 179).

### **11. La educación empodera a las mujeres para tomar decisiones activas en la vida**

Si todas las personas tienen acceso a una educación equivalente, los grupos vulnerables pueden tener la posibilidad de cambiar sus vidas y tomar decisiones activas. Permitir el acceso a una educación equivalente debería ser un objetivo importante para los gobiernos de todo el mundo a fin de garantizar que todos los ciudadanos puedan beneficiarse con la educación y sus efectos positivos, tales como una mejor salud, mejor situación económica y la posibilidad de cambiar la propia vida. La educación desempeña un papel particularmente importante en el caso de las mujeres y su capacidad para superar los enfoques sociales opresivos que impiden la igualdad de acceso a la educación. A través del acceso a la educación, las mujeres pueden encontrar formas de liberarse de estos sistemas opresivos y tomar decisiones independientes sobre sus propias vidas, por ejemplo, cuándo casarse y con quién, y cuándo tener hijos (UNESCO 2014: 181).

## **6.2. Pedagogía**

### **La perspectiva de recursos es fundamental para nuestro trabajo**

En el contacto con nuestros participantes y en nuestra enseñanza, asumimos una perspectiva de recursos, no de carencias. En concreto, esto significa que nos centramos en lo que nuestros participantes *pueden*, no en lo que *no pueden* (Franker 2013:798–799).

Utilizamos el modelo de recursos (véase la sección 6.2.1.), como base teórica para el desarrollo de nuestra formación). Esto significa que:

- fomentamos la diversidad en cuanto a la lengua materna, es decir que aprovechamos todos los conocimientos lingüísticos del participante, al mismo tiempo que damos acceso a la forma dominante, el castellano;
- alentamos y destacamos las experiencias culturales, sociales y relacionadas con la alfabetización de nuestros participantes, es decir que partimos de sus necesidades e intereses para aumentar su motivación y compromiso, y tener siempre como objetivo el perfeccionamiento.

Nuestros participantes, por diversas razones, no han podido desarrollar una alfabetización básica. Sin embargo, es importante que no equiparemos esto con que carecen de una experiencia de alfabetización. Hilary Janks (2010), una reconocida investigadora de la lectura, subraya, en este contexto, lo fácil que puede ser considerar inconscientemente la ausencia de alfabetización escolar como una falta de alfabetización. La científica S B Heath (1984, al que hace referencia Janks 2010: 3), muestra en un estudio —en el que siguió a tres comunidades y observó cómo cada una tenía diferentes maneras de manejar el texto (oral y escrito)—, que los niños que crecieron en estas zonas desarrollaron distintas competencias, pero que dichas competencias se valoraron de diferentes maneras cuando los niños comenzaron la escuela. En la escuela, la forma escrita se valoró más que la oral, y los niños que desarrollaron principalmente prácticas orales quedaron rezagados respecto de sus compañeros que desarrollaron técnicas vinculadas a esta alfabetización escolar autónoma y más técnica (Janks 2010: 3). El lenguaje y el poder son inseparables.

## **Desarrollo de la lectura y escritura para adultos**

Aprender a leer y escribir como adulto, además en una lengua extranjera, es una tarea difícil que requiere mucho trabajo y, en general, una educación formal de lectura y escritura. Un adulto tiene una capacidad cognitiva, así como otros conocimientos y recursos importantes que facilitan y le brindan las herramientas necesarias para abordar este aprendizaje (Dirección Nacional de Educación de Suecia, 2016:27).

Son ejemplos de herramientas —aparte de la propia experiencia de vida del adulto y sus vivencias pasadas— la capacidad de verse a sí mismo desde afuera, lo que le permite planificar y ejercitar conscientemente distintas competencias para alcanzar un objetivo fijado más adelante en el proceso de aprendizaje. Para el docente, esto significa que la enseñanza debe destacar los conocimientos y experiencias de cada estudiante, utilizándolos como base. Dar al estudiante la oportunidad de usar su lengua materna, una lengua que el estudiante conoce, es un ejemplo de esto y un elemento importante en el aprendizaje de la lectura y escritura para los adultos que no han aprendido previamente a leer y escribir, dado que el estudiante aprende más fácilmente en un idioma que ya conoce y esto, a su vez, le ayuda después a aprender una segunda lengua (Dirección Nacional de Educación de Suecia, 2016 28).

Varios de los participantes de la formación de alfabetización de Dispurse tienen una primera lengua que no es el castellano, lo que significa que deben aprender a leer y escribir en una segunda lengua. Sin embargo, suelen poseer una competencia oral en castellano bien desarrollada, lo que podemos aprovechar y usar como base para nuestra enseñanza. Cuando adoptamos una perspectiva de recursos en la enseñanza, esto significa también que nuestros facilitadores pueden ofrecer a los participantes multilingües que utilicen sus competencias en la lengua materna para desarrollar la lectura y escritura en una segunda lengua. Lo más fácil suele ser aprender a leer y escribir en la primera lengua, dado que entonces se puede utilizar un vocabulario y una pronunciación desarrollados en el aprendizaje de la lectura y escritura. Para un aprendizaje de lectura y escritura favorable en una segunda lengua, es más fácil si el estudiante tiene una buena capacidad oral y un vocabulario desarrollado en la segunda lengua,

así como una conciencia fonológica y del lenguaje escrito, que incluye la capacidad de reflexionar sobre la forma del lenguaje (Winlund 2021:21).

Winlund (2016) describe el desarrollo de la lectura en los niños y opina que el desarrollo de la lectura en los adultos sigue, en gran medida, el mismo proceso.

#### *Lectura logográfica*

Sin haber descifrado el código de lectura, la mayoría de los adultos pueden leer logográficamente, sobre todo cuando se trata de descripciones gráficas importantes y útiles que la persona necesita para manejar su vida cotidiana, como los nombres de sus hijos, marcas, letreros, etc.

#### *Lectura fonológica*

Pero, para poder descifrar el código de lectura y automatizar el proceso, el lector debe saber conectar y comprender que cada letra está representada por un sonido y viceversa. Por lo tanto, el lector necesita saber que todos los sonidos (fonemas) corresponden a uno o más grafemas. Cuando el lector incorpora esto, utiliza la lectura fonológica para expresarse con sonidos.

#### *Lectura ortográfica*

Esta lectura fonológica requiere un gran esfuerzo y el objetivo es, por lo tanto, que el lector automatice este proceso a través de la lectura ortográfica, lo que significa que el lector almacena palabras en su diccionario mental y, cuando lee, puede leer la palabra completa sin tener que mezclar los fonemas individuales. Este proceso libera energía que, en cambio, se puede dedicar, por ejemplo, a comprender el significado de lo que se lee (Winlund 2016:1-2).

### **6.2.1. Un modelo de recursos para la alfabetización básica**

La Fundación Disperse ha optado por partir de un modelo específico para su labor de alfabetización básica. Este modelo proporciona un marco para el desarrollo de la formación de alfabetización, su contenido y ejecución.

Es un modelo didáctico y fue presentado por Franker (2016). Originalmente, está basado en “El modelo de cuatro recursos” de Freebody y Luke (1999), pero se ha elaborado y complementado con un enfoque más claro en las participantes.

El trabajo descrito en el modelo de Recursos se basa consecuentemente en los recursos lingüísticos, socioculturales y de alfabetización que tiene cada persona. Estos recursos son siempre el punto de partida para la organización de la enseñanza. A través de un trabajo teórico y práctico dentro de cuatro prácticas de alfabetización diferentes, se desarrollan —además de las competencias de descifrado de códigos— la comprensión y el análisis de textos por parte de las participantes, su uso de textos y su propia creación de textos. Integrando estos enfoques variados en el trabajo diario, las participantes desarrollan una alfabetización de aplicación inmediata que, a su vez, constituye una base segura para estudios posteriores (Franker 2016:7-8).

Franker destaca el modelo de recursos con las cuatro prácticas de alfabetización como una herramienta que el docente puede utilizar tanto a la hora de planificar y llevar a cabo su enseñanza, como después, al evaluarla juntos.

El modelo (véase la figura 1) muestra de qué manera los recursos ya adquiridos por la persona pueden utilizarse como punto de partida e influyen en el trabajo práctico dentro de las cuatro prácticas de alfabetización.



Figura 1: El modelo de recursos. *Qarin Franker, 2016*

## 6.2.2. Las cuatro prácticas de alfabetización

### Prácticas de alfabetización

La alfabetización es algo que está presente en todas las actividades sociales que desarrollan las personas en su vida diaria, tanto en el ámbito escolar como en los quehaceres cotidianos (Barton 2007). Estas actividades sociales —que incluyen la escritura y la lectura— se denominan “eventos de alfabetización” (del inglés *literacy events*), y las personas participan en varios de estos eventos cada día (Barton 2007: 26). En estos eventos de alfabetización, las personas utilizan sus “prácticas de alfabetización” (del inglés *literacy practices*), que es la forma cultural y social de usar la escritura en contextos sociales específicos (Barton 2007: 36).

Cuando hablamos de alfabetización, es importante recordar que existen muchas alfabetizaciones diferentes vinculadas a los distintos roles que desempeña una persona, o sea que no hay solo un tipo de alfabetización. En la escuela, por ejemplo, se emplean algunas prácticas relacionadas con la alfabetización, pero esta alfabetización, con sus eventos y prácticas, no es la única. Después de la jornada escolar, el estudiante participa en otros eventos de alfabetización que requieren otras prácticas de alfabetización, que pueden ser igualmente importantes (Barton 2007: 39).

Las cuatro prácticas de alfabetización que el modelo de recursos considera importantes en la enseñanza de una alfabetización básica son:

**La práctica de creación de significado: trabajar con el contenido y la estructura de textos e imágenes**

La práctica de creación de significado se centra en el contenido de los textos e imágenes, y su estructura. En este trabajo, integramos la experiencia anterior de nuestros participantes en la escritura y textos de diversa índole. Para que el participante tenga la posibilidad de aprovechar su experiencia previa, para facilitar la comprensión y crear seguridad en el aprendizaje, es conveniente comenzar este trabajo en la experiencia personal del participante y partir de sus propios materiales de texto e imagen. A través de una creación de significado basada en los participantes, sus propias experiencias y materiales de texto e imagen, ellos pueden advertir más fácilmente que la comunicación escrita en la escuela —al igual que la oral— consiste en hacerse entender, comprender y comunicarse con los demás. Cuando los participantes pueden intervenir activamente y sienten que tienen la posibilidad de influir, y que es posible entender el mismo texto de diferentes maneras en función de sus diferentes experiencias, también suele aumentar su interés y motivación para investigar más textos y participar ellos mismos en su creación (Franker 2018:29-30).

En esta práctica, el trabajo se centra entonces en comprender lo que los textos e imágenes quieren transmitir examinando tanto la forma lingüística como visual en que el autor del texto y las imágenes ha utilizado para transmitir su mensaje (Franker 2018: 29).

### **La práctica de descifrado de códigos: Trabajar con la forma oral, gráfica y escrita del lenguaje**

Esta práctica se centra en ofrecer al participante la posibilidad de trabajar con las formas del lenguaje y tomar conciencia fonológica, es decir, que el participante entienda y asocie los fonemas (sonidos) y grafemas (forma de letras), pero también entienda cómo se forman las palabras y cómo se escriben. La conciencia fonológica es extremadamente importante e incluye saber cómo los fonemas del lenguaje oral —los sonidos labiales individuales—, conforman el lenguaje y cómo se pueden vincular a las diferentes letras, que luego pueden combinarse en diferentes constelaciones que forman palabras y textos. Ser fonológicamente consciente implica, entre otras cosas, ser capaz de asociar los sonidos con su equivalente escrito (Franker 2016, Winlund 2016). En este caso, empezamos normalmente con cosas familiares o con la ayuda de imágenes, y luego aumentamos el grado de abstracción.



### **La práctica de análisis: trabajar con el cuestionamiento y la reconstrucción de textos**

Esta práctica se centra en ofrecer al participante la posibilidad de cuestionar textos, pero también de deconstruir y reconstruir diferentes tipos de textos. Aquí, el objetivo es crear conciencia y comprensión de que ningún texto es neutral.

En esta práctica, trabajamos cuestionando textos, pero también deconstruyendo y reconstruyendo diversos tipos de textos. Modificando el texto —por ejemplo, reemplazando fórmulas y palabras—, es posible dirigirlo a otro grupo objetivo e incluso cambiar su propósito. Lo primordial en este trabajo es que los participantes entiendan que ningún texto es neutral. Todos los textos representan diferentes opiniones y es importante ser crítico de lo que se lee (Qarin Franker 2016: 11-12).

### La práctica de uso de los textos: trabajar con la función e importancia social de los textos

En esta práctica, trabajamos con la función del texto y su significado social.

El enfoque está en darle al participante la oportunidad de trabajar, por un lado, con el diseño de textos que tienen diferentes propósitos y diferentes significados sociales y, por otro, investigar cómo se han construido los diferentes textos en la escuela, el entorno local y la comunidad para poder alcanzar sus propósitos. Aquí, los participantes tendrán la posibilidad de utilizar textos con los que se encuentran en la vida diaria en un contexto funcional. ¿Qué textos utilizo en diferentes contextos? Aquí también se incluye la comparación de textos y su función (por ejemplo, mensajes personales y una carta formal a una autoridad) (Qarin Franker 2016:11).

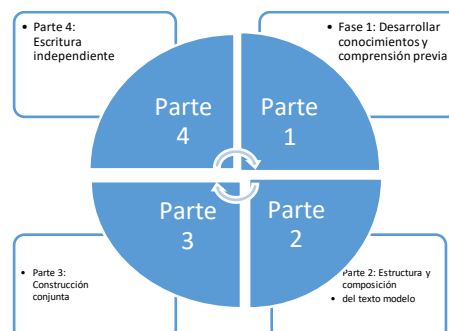
## 6.3. Metodología

Nuestra metodología se basa en el modelo circular con sus cuatro fases. Una descripción más detallada de la metodología se incluye en el documento “Guía metodológica de Disperse”.

Dado que nos centramos especialmente en el significado y la utilidad, queremos invitar a los facilitadores a preguntarles a los participantes qué textos necesitan o les gustaría entender y manejar, y a pedirles que, en lo posible, traigan esos textos a las sesiones de enseñanza. De esta manera, se logra que el contenido de la enseñanza sea significativo y útil para el participante. Es importante tener en cuenta que estos textos pueden ser cortos y largos, formales e informales, en español o en otra lengua materna. Utilice estos textos como base para el aprendizaje complementario del participante además de FOCUS y los materiales educativos, trabajando juntos con las cuatro fases del modelo circular.

### 6.3.1. El modelo circular en general

El modelo circular ofrece a los participantes la posibilidad de desarrollar —mediante un trabajo conjunto— su conocimiento sobre diferentes tipos de textos cotidianos. En este modelo, lo esencial es partir de los recursos de los participantes y utilizar modelos de texto para clarificar cómo están formados los distintos tipos de texto.





Las cuatro fases son:

**Fase 1: Desarrollar conocimientos sobre el texto y su contenido**

En esta primera fase, los facilitadores y participantes estudian conjuntamente el contenido del texto en cuestión y aprovechan las experiencias y conocimientos previos del grupo para comprender y encontrar un sentido a dicho texto.

**Fase 2: Determinar el género de texto**

En la segunda fase, se analiza conjuntamente cómo está estructurado el texto en cuestión y cuándo se utiliza, es decir en qué contexto social se aplica dicho texto.

**Fase 3: Escribir un texto conjunto**

En esta fase, se escribe conjuntamente un texto similar al utilizado en las dos primeras fases. Aquí, el proceso es tan importante como el resultado, es decir el texto final.

**Fase 4: Escribir de manera autónoma**

En esta fase, el participante escribe un texto propio, del mismo género que los textos utilizados en las fases anteriores.

## Referencias

Andersson Varga, Pernilla, Winlund, Anna. y Ann-Christin Randahl (2016). Parte 7: *Didaktiska perspektiv på skrivande och läsning*. [Perspectivas didácticas de la escritura y lectura]. En: *Modul: Tolka och skriva text* [Módulo: Interpretar y escribir texto]. Dirección Nacional de Educación de Suecia.

Barton, David (2007). *Literacy. An introduction to the ecology of written language. Second edition*. [Una introducción a la ecología del lenguaje escrito]. Segunda edición, Blackwell publishing.

Danielsson, Kristina (2013). *Multimodalt meningsskapande i klassrummet*. [Creación multimodal de significados en el aula] En: Wedin, Asa & Christina Hedman(ed.), *Flerspråkighet, litteracitet och multimodalitet*. [Multilingüismo, alfabetización y multimodalidad] Lund: Studentlitteratur.

Eek, Marianne. 2018. *Basmatematik och användning av språkhjälpare. Metodisk handledning*. [Matemáticas básicas y el uso de auxiliares lingüísticos. Tutorial metódico] Kompetanse Norge.

Franker, Qarin (2013). *Att utveckla litteracitet i vuxen ålder- alfabetisering i en flerspråkig kontext*. [Desarrollo de la alfabetización en edad adulta - alfabetización en un contexto multilingüe] En: Hyltenstam, Kenneth & Inger Lindberg (red.) (2013). *Svenska som andraspråk- i forskning, undervisning och samhälle*. [El sueco como segunda lengua: en la investigación, la docencia y la sociedad] Studentlitteratur

Franker, Qarin (2016). Parte 8: *Resurser och litteracitetspraktiker*. [Recursos y prácticas de alfabetización] En: *Modul: Grundläggande litteracitet* [Módulo: Alfabetización Básica]. Dirección Nacional de Educación de Suecia

Franker, Qarin (2018). *Gränsöverskridande arbete med elevers litteraciteter*. [Trabajo transnacional con la alfabetización de los estudiantes] En: Aldén, Kristina y Aina Bigestans (eds.). *Alfabetización y multilingüismo*. Simposio 2018. Liber

Janks, Hilary (2010). *Literacy and Power*. [La alfabetización y el poder]. Nueva York y Londres: Routledge, Taylor and Francis group.

Janks, Hilary (2014). *Doing Critical Literacy. Texts and activities for students and teachers* [La alfabetización crítica. Textos y actividades para alumnos y maestros]. Routledge, Taylor and Francis group.

Dirección Nacional de Educación (2016). *Grundläggande litteracitet. Att undervisa vuxna med svenska som andraspråk. Kunskapsöversikt*. [Alfabetización básica. La enseñanza de adultos con sueco como segunda lengua. Visión general de los conocimientos] Estocolmo: Dirección Nacional de Educación de Suecia

Dirección Nacional de Educación (2016). *Kritisk litteracitet. Grundläggande litteracitet för vuxna med svenska som andraspråk*. [La alfabetización crítica. La alfabetización básica para adultos que tienen el sueco como segunda lengua]. Estocolmo: Dirección Nacional de Educación de Suecia

UNESCO (2011). *Digital literacy in education*. [La alfabetización digital en la educación]

UNESCO (2014). *Teaching and learning: achieving quality for all* [Enseñar y aprender: lograr calidad para todos]; EFA global monitoring report, 2013-2014.

UNESCO (2017). *Measuring functional literacy and numeracy for lifelong learning*. [Medición de la alfabetización y numeracidad funcional para el aprendizaje a lo largo de toda la vida] <http://uis.unesco.org/en/blog/measuring-functional-literacy-and-numeracy-lifelong-learning>

Winlund, Anna (2016). Parte 4: *Att knäcka koden i kända sammanhang* [Descifrar el código en contextos conocidos] En: Dirección Nacional de Educación. El módulo de alfabetización básica para los estudiantes recién llegados.

Winlund, Anna (2021). *Inte för räddhågsna. Undervisning i grundläggande litteracitet och svenska som andraspråk på gymnasieskolans språkintröduktion*. [No para temerosos. Enseñanza de alfabetización básica y sueco como segunda lengua en la introducción lingüística de la escuela secundaria] Tesis doctoral en el Departamento de la Lengua Sueca: Universidad de Gotemburgo